

東華慈善馬拉松隊隊伍伍怡總理（中）、姚銓浩總理（左）及人力資源科同事（右）於賽事起步前合照打氣。
Members of TWGHs Charity Marathon Team, Mr. Jonathan NG (middle) and Mr. CJ YAO (left), Directors, and a staff member of the Human Resources Division (right), took a photo before start of the race.



本院人力資源科於終點處更設「加油站」迎接完成賽事的隊員，為大家提供補給物資及拍照留念，共享喜悅時刻。
To root for the team, the Human Resources Division of the Group set up a "Cheer Booth" near the finish line to provide energy supplements for the participants and to capture the cheerful moments.

第25屆渣打香港馬拉松 — 「東華三院慈善馬拉松隊」

由伍怡總理、姚銓浩總理、員工及其親友，連同學生組成共102人的東華三院慈善馬拉松隊，分別參與十公里、半馬拉松和全馬拉松賽事。比賽當天團隊鬥志昂揚，勇往直前，以最佳狀態完成賽事。

Tung Wah Charity Marathon Team Participated in the 25th Standard Chartered Hong Kong Marathon

The 102-strong TWGHs Charity Marathon Team, composed of Mr. Jonathan NG and Mr. CJ YAO, Director, staff and their relatives, and students, joined the race categories of 10 km, Half Marathon and Full Marathon. Members were in high spirits without exception, as they demonstrated passion and perseverance in completing the race with their best performance.

東華三院短期接管長洲玉虛宮及洪聖廟參神祈福儀式

受華人廟宇委員會委託，本院於2月7日起短期接管長洲玉虛宮及洪聖廟。本院舉行參神祈福儀式，以祝願管理期間員工工作順利、長洲坊眾生活安康。

Rituals for TWGHs' Temporary Management of Yuk Hui Temple and Hung Shing Temple in Cheung Chau

Authorised by the Chinese Temples Committee, TWGHs has been temporarily managing the Yuk Hui Temple and Hung Shing Temple in Cheung Chau since 7 February. The Ritual Ceremony was performed to pray for smooth operation during the management period, and for the health and happiness of Cheung Chau residents.

華人廟宇委員會財務及管理小組主席曾忠南先生（左二）、華人廟宇委員會執行秘書洪明媚女士（左一）及本院蘇祐安行政總監（右二）出席參神祈福儀式。
Mr. TSANG Chung Nam (left 2), Chairman of Finance and Management Working Group of the Chinese Temples Committee, Ms. ANG Ming Mei, Vivian (left 1), Executive Secretary of the Chinese Temples Committee, and Mr. SU Yau On, Albert (right 2), TWGHs Chief Executive, performed the ritual at the Ritual Ceremony.



儀式完成後，蘇祐安行政總監（前排左二）與嘉賓於玉虛宮前拍照留念。
Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 2), Chief Executive, took a group photo with the Guests of Honour in front of Yuk Hui Temple after the ritual.



東華三院油麻地書院「讀樂致知」第十二場讀書會

本院積極推廣本港文化保育，讓大眾認識香港故事。油麻地書院在Facebook直播舉行第十二場「讀樂致知」讀書會，由程尋香港創辦人溫佐治先生主持，並邀得蘇敏怡小姐介紹其新書《太平山下小故事》。作者以漫畫方式帶出三個離鄉別井、在香港落地生根的奮鬥故事，以讓讀者更認識昔日的香港。

The 12th Book Sharing Session of The School, Yaumatei, TWGHs

TWGHs commits itself to cultural conservation in Hong Kong, and introduces citizens to the understanding of local stories. The School, Yaumatei, held its 12th Book Sharing Session via Facebook Live, which was hosted by Mr. George WAN, founder of "Hide and Seek Tour". In this Session, Ms. Stella SO, author of "The Stories at the Foot of Victoria Peak", was invited to share three comic stories about how people left their hometowns, took roots in Hong Kong, and struggled for a living. Through their heart-touching stories, the audience could get a better picture of life in Hong Kong in those years.



作者蘇敏怡小姐（右）在直播讀書會中，講述其著作中與東華三院廣福祠有關的故事。
During the live book sharing session, Ms. Stella SO (right) introduced to the audience one of the stories from her book, which was related to TWGHs Kwong Fuk Tsz.



《太平山下小故事》
The Stories at the Foot of Victoria Peak